

**STUDI E RICERCHE**

GLI OPERATORI E LE ATTIVITÀ DEI SERVIZI UNIVERSITARI DI ORIENTAMENTO IN ITALIA

*Salvatore Soresi, Lea Ferrari e Laura Nota*

IL CAREER COUNSELING NELLA TRANSIZIONE DALL'UNIVERSITÀ AL MONDO DEL LAVORO: IL CASO DEL SERVIZIO COSIP

*Francesca Palano, Emanuela Ingusci, Simona Iacobbe, Amelia Manuti*

---

**STRUMENTI ED APPLICAZIONI**

STAGE E TIROCINIO TRA ORIENTAMENTO E FORMAZIONE: IL CASO DI ALCUNE LAUREATE IN DISCIPLINE UMANISTICHE DI VERONA E PROVINCIA

*Riccardo Sartori*

---

**RASSEGNA INTERNAZIONALE**

PROBLEMI RELATIVI ALLO SVILUPPO PROFESSIONALE DI PERSONE IMMIGRATE E RIFUGIATE

*Oksana Yakushko, Autumn Backhaus, Megan Watson,  
Katherine Ngaruiya e Jaime Gonzalez*

SELEZIONE DI RIVISTE INTERNAZIONALI

NOTIZIARIO

CONVEGNI INTERNAZIONALI

## **GLI OPERATORI E LE ATTIVITÀ DEI SERVIZI UNIVERSITARI DI ORIENTAMENTO IN ITALIA**

### **Career counselors and university career services in Italy**

Salvatore Soresi, Lea Ferrari e Laura Nota

*Università degli Studi di Padova*

**Riassunto.** Un progetto europeo coordinato dalla prof.ssa Annelies van Vianen, dell'università di Amsterdam (Olanda) che si propone di analizzare la situazione dei servizi e il ruolo degli operatori di orientamento, in particolare di Olanda, Italia, Svizzera, Francia e Portogallo ha rappresentato l'occasione per continuare ad approfondire quanto iniziato qualche anno fa (Soresi, 2000; Soresi e Nota, 2002). Allo studio hanno preso parte 58 operatori di orientamento di diverse università italiane che hanno completato un questionario a proposito delle proprie caratteristiche professionali, delle caratteristiche dei servizi offerti, degli strumenti che vengono utilizzati, delle necessità professionali avvertite, delle aspettative future che gli stessi si riconoscono. Le analisi effettuate hanno permesso di rilevare la presenza di tre tipologie di operatori: "i tradizionalisti", "gli agenti di cambiamento", "i brevi ed efficaci". Le considerazioni finali vertono sulle implicazioni che i risultati ottenuti permettono di formulare a proposito dei servizi di orientamento universitario e dei loro operatori (Soresi e Nota, 2009; Soresi, Nota e Lent, 2004).

**Summary.** A European project directed by Professor Annelies van Vianen, University of Amsterdam, which aimed to analyze the situation of career services and the role of career counselors specifically in Nederland, Italy, Switzerland, France and Portugal, has given us the opportunity to examine more in depth the research work that was began some years ago (Soresi, 2000; Soresi e Nota, 2002). The present research involved 58 career counselors working in a number of Italian university career services, who answered a questionnaire about their own professional characteristics, characteristics of their services, assessment tools used, perceived professional needs, and their future expectations. The analyses have identified three types of career counselors: "traditionalists", "change agents", and "brief and efficacious". Implications of the results for university career services and counselors are discussed (Soresi e Nota, 2009; Soresi, Nota e Lent, 2004).

**Parole chiave:** università, servizi di orientamento, operatori di orientamento

**Key words:** university, career services, career counselors

## **IL CAREER COUNSELING NELLA TRANSIZIONE DALL'UNIVERSITÀ AL MONDO DEL LAVORO: IL CASO DEL SERVIZIO COSIP.**

### **Career counseling during the transition from university to work: the case of COSIP service**

Francesca Palano, Emanuela Ingusci, Simona Iacobbe, Amelia Manuti  
*Dipartimento di Psicologia, Università degli studi di Bari*

**Riassunto.** Nell'attuale scenario del mondo del lavoro, un importante ruolo è svolto dal career counseling, uno strumento che supporta gli individui nel momento di dover prendere una decisione relativa alla propria carriera. Gli obiettivi del presente lavoro sono esplorare gli atteggiamenti e le aspettative durante un percorso di consulenza di carriera e studiare la percezione delle risorse psicologiche e della speranza nel raggiungimento degli obiettivi nutrita da laureati e laureandi (studenti dell'ultimo anno) prima e dopo l'intervento di consulenza. I risultati rivelano che dopo l'intervento di consulenza cresce il senso di utilità del servizio stesso, la speranza di raggiungere gli obiettivi, la prontezza a compiere la transizione e la fiducia nelle proprie capacità.

**Summary.** In the current scenario of the world of work, an important role is played by career counseling, a tool which supports individuals at the time of making a decision on their career. The objectives of this study are to explore the attitudes and expectations during a course of career counseling and study the perception of psychological resources and hope in achieving the professional objectives of graduates and undergraduates (final year students) before and after an intervention of counseling. The results show that after a course of career counseling there are growing sense of usefulness of the service, greater hope to achieve the objectives, greater readiness to make the transition and growing confidence.

**Parole chiave:** consulenza, carriera, transizione, orientamento professionale, placement

**Key words:** counseling, career, transition, professional guidance, placement

## **STAGE E TIROCINIO TRA ORIENTAMENTO E FORMAZIONE: IL CASO DI ALCUNE LAUREATE IN DISCIPLINE UMANISTICHE DI VERONA E PROVINCIA**

### **Apprenticeship between training and vocational guidance: the case of some graduated women in human sciences from Verona and province**

Sartori Riccardo

*Dipartimento di Filosofia, Pedagogia, Psicologia, Università di Verona*

**Riassunto.** Stage e tirocini sono strumenti che hanno valenza sia formativa sia di orientamento. In quest'ultimo caso, alcuni studi ne hanno messo in evidenza l'utilità sia per le scelte scolastico-professionali, sia per l'inserimento lavorativo, soprattutto in riferimento a laureate in discipline umanistiche (Mihail, 2006; Smith e Wilson, 2004; Norcross, Stevenson e Nash, 1986; Spruill e Pruitt, 2000; Taylor, 1988). Verona Innovazione è un'Azienda Speciale della Camera di Commercio di Verona al cui interno opera, dal 1997, uno Sportello Stage. L'articolo riporta i risultati di una ricerca condotta intervistando 84 laureate in discipline umanistiche che hanno svolto un'esperienza di stage o tirocinio in seguito ai contatti intrapresi con lo Sportello. Essi mostrano che le laureate hanno trovato utile l'esperienza effettuata (circa 74%) al punto che la rifarebbero o la consiglierebbero ad un'amica (circa 79%). A 6 mesi dalla fine dell'esperienza, inoltre, circa il 79% risulta svolgere un lavoro retribuito.

**Summary.** Apprenticeships can have training and vocational values. In the latter case, some studies have shown the usefulness for training and vocational choices and for work entrance, especially in relation to women graduated in human sciences (Mihail, 2006; Smith e Wilson, 2004; Norcross, Stevenson e Nash, 1986; Spruill e Pruitt, 2000; Taylor, 1988). Verona Innovazione is a Special Company of the Chamber of Commerce in Verona which has had an Apprenticeship Counter since 1997. The article reports the results of a study carried out by interviewing 84 women graduated in human sciences who experienced some kind of apprenticeship after contacts with the Counter. They show that the graduated women found the apprenticeship useful (about 74%) and they would do it again or suggest that her friends did it (about 79%). Six months after the apprenticeship was ended, about 79% of them had a paid occupation.

**Parole chiave.** stage, tirocinio, donne, laurea umanistica

**Keywords.** apprenticeship, women, degree in human sciences

*Non c'è vento favorevole per il marinaio che non sa dove andare  
(Seneca)*

## **PROBLEMI RELATIVI ALLO SVILUPPO PROFESSIONALE DI PERSONE IMMIGRATE E RIFUGIATE**

### **Career Development Concerns of Recent Immigrants and Refugees**

Oksana Yakushko, Autumn Backhaus, Megan Watson, Katherine Ngaruiya, Jaime Gonzalez

*University of Nebraska–Lincoln*

**Riassunto.** Il numero di persone immigrate recentemente negli Stati Uniti sta crescendo sempre più. Tra i motivi che spingono queste persone ad emigrare vi è la ricerca di un lavoro adeguato e la speranza di opportunità di sviluppo professionale. In ogni modo, le persone immigrate e rifugiate di questi ultimi anni affrontano numerosi ostacoli al loro sviluppo professionale negli Stati Uniti. Questo articolo farà riferimento alla teoria socio-cognitiva per esaminare il ruolo delle condizioni del processo migratorio, dei fattori stressanti, dei modelli di acculturazione, e delle barriere allo sviluppo professionale e al funzionamento lavorativo delle persone immigrate o rifugiate. Verranno forniti specifici suggerimenti per i consulenti di orientamento che lavorano con queste persone.

**Summary.** The number of recent immigrants and refugees in the United States is growing dramatically. Among key reasons for migration is search for adequate employment and hope for opportunities to develop occupationally. However, recent immigrants and refugees face multiple obstacles in their career development in the United States. This article uses social cognitive career theory to examine the role of relocation circumstances, stressors of migration, acculturation patterns, and oppression on the career development and employment functioning of recent immigrants and refugees. Specific suggestions for career counselors working with this population are provided.

**Parole chiave:** immigranti, rifugiati, sviluppo professionale,

**Keywords:** immigrants, refugees, career development